

關於威克理夫國際聯會與教會之關係的宣言

編撰：高爾澤（Stephen Coertze）、克勞戈（Dave Crough）與范克林（Kirk Franklin）

（2018年5月23日版）

引言

威克理夫國際聯會（聯會）的使命是：「為了促使普世的語言群體都經歷整全的生命改變，我們與神相交，在祂的普世教會群體裏鼓勵和推動聖經翻譯運動。」我們其中一項的核心價值表明：「教會是神使命的中心——相信神所以創造、呼召和裝備教會，是為了使萬民作門徒。」

上述基礎宣言獲聯會董事會通過，並為所有聯會機構所熟悉，表明聯會肯定教會在神的使命裏的中心地位。惟過去數年，在邁進21世紀之際，聯會愈來愈覺得必須深入而目標明確地察驗自己與教會，或在教會內的關係。

因此，聯會舉行了三次宣教學諮詢會，讓來自世界各地的六十多名參加者出席。三次諮詢會先後於2017年9月（南非）、2017年11月（德國）和2018年3月（泰國）舉行。諮詢會的主題是：教會——威克理夫國際聯會：從宣教學角度探討聯會與教會在神的使命中的關係。

諮詢會的目的是：

- 探討教會與宣教使命的關係；
- 讓威克理夫國際聯會及其機構認識他們與整體教會及地方教會的關係，包括聯會怎樣表述自己與教會的關係，聯會就聖經翻譯的實踐，與整體教會及地方教會建立怎樣的關係；以及
- 澄清聯會在教會學方面的立場並加強相關教導。

首先，要闡明聯會與教會的關係，顯然不簡單。聯會由不同的機構組成，與教會的不同部分建立了各種形式的關係。聯會與教會之間已確認的一些關係包括：

- 聯會是世界福音聯盟（World Evangelical Alliance）的全球伙伴
- 教會宗派以聯會機構身分參與聯會
- 聯會機構的個別成員是由地方教會差派的
- 地方教會直接參與聖經翻譯項目
- 聯會機構的個別成員在地方教會中擔任聖職

聯會機構不單與所在國家的教會建立關係，與國外教會也有關聯。

廣義而言，不論是過去、現在或將來，聯會都確認教會是基督的身體。我們也認知教會會以地方的處境呈現。

考慮到這一點，諮詢會的參加者經討論後達致以下宣言，並按不同題目將之分類。整體而言，這些宣言代表了聯會對自己與教會的關係的多方面理解、教會在神的使命中的角色和責任，以及我們該如何一起專注聖經翻譯運動。

這些源於三次諮詢會的宣言，反映出的理解甚廣。各個聯會機構應細閱，並在他們個別的處境中，在與教會的關係上，適切應用。

為進一步領會這些宣言有多重要，讓我們先簡短地回顧歷史，從威克理夫聖經翻譯會於 1942 年在美國成立得到啟發。今天，由百多個機構組成的威克理夫國際聯會——數字截至 2011 年，便是源自這個宣教機構。

歷史背景

威克理夫聖經翻譯會創辦人金綸湯遜（William Cameron Townsend）及他在 20 世紀上半葉美國福音派教會的根，是影響這個機構的教會觀的主要因素。

當時，雖然有個別教會差派宣教士，支持他們到跨文化地區宣教，但威克理夫早期的領袖仍看到，福音派教會整體上對在少數民族中進行的跨文化宣教，或為本土語言翻譯聖經，並不感興趣。

有這種看法的不只是威克理夫的早期領袖。自 1920 至 40 年代期間，約有七十五間信心差會成立，它們所以成立，最少有部分原因是北美教會這種不著重宣教工作的觀點。

在威克理夫成立的年代，對傳福音的熱誠令基督徒相信自己有責任把大使命完成，或至少盡己任加快完成使命。這種想法與北美社會日漸盛行的實用主義心態不謀而合。後者主張為求達到目的（不管是甚麼目的），不惜採取任何可行手段。因此，在 20 世紀下半葉，愈來愈多的威克理夫機構在世界各國成立，這些機構的領袖和成員也傳承了部分的原始「組織基因」。結果，機構十分投入工場上的實際翻譯工作，卻忽略了與工場教會或本國教會的伙伴關係。

踏入21世紀初，較新近的發展是國際威克理夫（今天是威克理夫國際聯會）的領袖看見教會與聖經翻譯運動之間，需要更強的合作和伙伴關係。2006年8月，國際威克理夫舉辦了首次宣教學諮詢大會，主要目的是為眾領袖提供一個框架，以辨識宣教學的議題。其中一個議題的焦點，是在聖經翻譯一事上與教會的溝通。參加者總結出以下主題：雖然國際威克理夫的核心價值之一，是以教會為神使命的中心，但因著缺乏清晰的教會觀，而經常混淆了自己的角色並與教會的關係。主持這次諮詢大會的宣教學者鼓勵參加者認識這個歷史上的偏差，並重新尋求地方教會的認同。

諮詢會參加者的宣言

論認識教會在神使命中的角色

關於對地方教會的認識，其一是它的目標是榮耀神，並因此而竭力忠於神的使命，引人歸向基督，使人成為門徒。對神在世上的使命而言，教會是那獨一無二的代表。神的使命是祂自我的啟示，顯明祂是愛這個世界，參與其中，並與它同在的那一位。教會是基督的身體，為參與祂的使命而受造。地方教會能與神一起參與祂的使命是一份榮譽。地方教會可向世人顯明神怎樣與他們建立關係，並展示認識神與為神所認識是怎麼一回事。

神的使命帶來整全的轉化，其中包含福音的宣告和展示。它所以是整全的，也因著多元化的互動和廣泛的事工範圍與形式，往往帶來整全的轉化。藉著與萬族萬民分享福音真理、神的愛，和轉化的生命，神便得著榮耀。

地方教會透過神的話語教導關乎神的一切，讓人看見神使命的宏圖，其中包括使人成為門徒。教會向萬國顯出神的形象，因此是神完成其使命的主要工具，在神使命中佔中心的地位。教會是神先知的聲音，按神的話語展示祂的議程。教會成為神賜平安的使者，在人類與神之間，和人與創造之間帶來平安。

我們確認整體教會比任何地方教會及宣教機構都大，聯會及其所有成員都有機會服侍教會，輔助其事工。為了讓神得榮耀，我們一起參與神的使命，使萬物更新、復和、轉化。

論認識教會與聯會的關係

宣教機構的角色並它與相關教會的關係是十分複雜的，可說是充滿張力，但張力也可以是良性的。在聯會，我們專重這份複雜性。我們明白各教會的神學觀值域相當寬廣，由於聖經翻譯是我們的焦點，我們也注意到我們服侍這些教會的機會，就是幫助它們明白聖經翻譯的需要和機會。當我們和教會互相了解，而教會也珍視聖經如神的話語，同時渴望萬族萬民可以用自己最明白的語言和形式得著神的話語，我們便會爭取機會與教會合作，服侍他們。

在聯會裏，我們確認我們能幫助教會以他們最明白的語言得著神的話語。我們承認自己是教會的一部分，而聯會機構可能具備實際經驗，以服侍和幫助地方教會認識

聖經翻譯。我們承認有時候，我們會代表教會開展事工，尤其是在地方教會缺乏經驗，甚至沒有地方教會的地區。

在聯會內，聯會與教會的關係越發豐富但複雜。有些教會（及宗派）因著在他們的處境裏領導和管理聖經翻譯項目，且希望成為專注聖經翻譯的群體的一分子，而成為聯會機構。聯會就這樣建立了一個普世的社群來支持教會，使教會能夠在聖經翻譯運動中扮演更重要的角色。

在某些處境，有的教會或教會運動會希望與聯會同行，他們渴望與聯會有某程度的關係，卻不欲成為其架構下的一分子。聯會鼓勵其中的翻譯機構以美好的信心與教會相處，以謙卑和僕人的心服侍，與教會一起或代表教會，在所處處境貢獻所長。我們看出這樣的合作關係能成為獨一無二的機會，讓彼此環繞聖經，合而為一。縱使我們有著不同的神學和歷史背景，聖經翻譯卻是真基督徒群體的一種表現方式。

論加深教會與聯會的關係

當教會與聖經翻譯機構在互相倚賴的伙伴關係中合作，就可以流露出一種深入的關係和友誼，反映出神國度的價值觀。

在聯會裏，我們特意謙卑自己，和確定我們原先的身分是在教會裏。我們的焦點是聖經翻譯，我們等候教會，我們渴望在它設法子表達聖經翻譯的需要時服侍它，提供協助，就是當聖經翻譯真正成為教會自己的計劃，而非加諸其身上的計劃時。我們認同，為促進與教會的合作，我們必須放棄操控。我們希望與地方教會合作，因此在某些地方較為寬鬆，甚至全不干預，以加強在神的使命裏的合作。

我們承認，有時候在聯會不同的處境裏，有些聯會機構和聖經翻譯計劃與項目，未能與教會協調——無論是地方、區域還是全球的教會。我們認清必須分辨神就著教會向我們說的話。我們認辨，教會和宣教機構必須互相關連，即使同時在本地層面實踐，兩者的關係實在有著多元化的表達方式。我們確認，從合乎聖經的角度看，我們的角色應反映出以神為中心的立場，而不應拘泥於過去的歷史或架構。

當看到聯會機構與教會的關係破裂時，我們會鼓勵復和和修補這些關係。倘若根本未建立任何關係，我們會鼓勵培養和發展這些關係。當大家合作無間，各司其職，神的福份便會透過聖經翻譯事工臨到教會和萬國。

論聖經翻譯的角色和教會

有人會問，聖經及聖經翻譯屬於誰？首要的是，聖經及聖經翻譯是屬於神，和不同形式的教會的。在本地層面，需要聖經翻譯的社群的處境可決定聖經翻譯的實際過程。聖經翻譯是神使命的重要部分，神邀請教會參與其中。在本地層面，翻譯神的話語也當按照最佳的實踐方式進行，並緊扣本地處境。當本地層面的教會積極參與聖經翻譯項目，地方教會便有機會與宣教機構加強聯繫。此外，如地方教會積極參

與聖經翻譯的過程，便有助確保這些教會在教導和門訓時，會珍視和使用聖經譯本。

結論

三次諮詢會的參加者面對如何描述聯會與教會的關係，挑戰十分艱鉅。我們發覺要以多種方式來理解兩者的關係。例如，一個代表教會群體的聯會機構，好像我們在埃塞俄比亞或印尼的機構，當他們談到與教會的關係時，便跟一個以動員為主、在沒有聖經翻譯需要的國家中的聯會機構，有挺不同的看法。

諮詢會注意到，雖然聯會與教會的關係獨特，但是聯會不會自視為教會，或試圖承擔教會的角色。我們欣然得悉神為完成自己的使命而創造祂的教會，聯會須要在自己與教會的特殊關係中，繼續尋找有用的方法，在本地處境中建立這些關係。

聯會與教會（就此而言，包括一般的宣教機構及相關的教會）的多重關係可以歸納如下：聯會工作是獨立於教會的，是與教會互相倚賴的，也是倚賴教會的。這三種情況在若干程度上，以不同形式出現在聯會與教會的關係中。如果我們忽略了這現實情況，教會與聯會分割的關係便會延續，而教會和宣教機構一起實踐神的使命時，彼此間的張力也會揮之不去。以動態，多方倚靠來了解兩者的關係可能更為適切。

最終，聯會與教會的關係可以形容為天國的友誼，而不是完成一項任務。這樣，兩者就都可以全然投入聖經翻譯運動。這意思是，當我們聯會一方與不同形式的教會建立關係時，應抱持健康正面的態度，小心表達對教會跟我們一起參與聖經翻譯的期望。教會不應單單被視為資源中心，我們應該從自己在教會內的位置開始，與教會互動。

最後，當我們繼續深化與教會在本地、國家、區域以至全球層面的關係與承諾時，我們確認教會是神使命的中心。因此，我們定意積極地與教會一起尋找方法，加強教會對聖經翻譯運動的擁有感和領導。我們期盼，不論是哪種形式和處境的教會，終有一天成為聖經翻譯運動的主要領袖，而聯會的角色則是協助教會完成這項工作，榮耀歸神！